

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 75 (1957)
Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER**HCH. LIER**

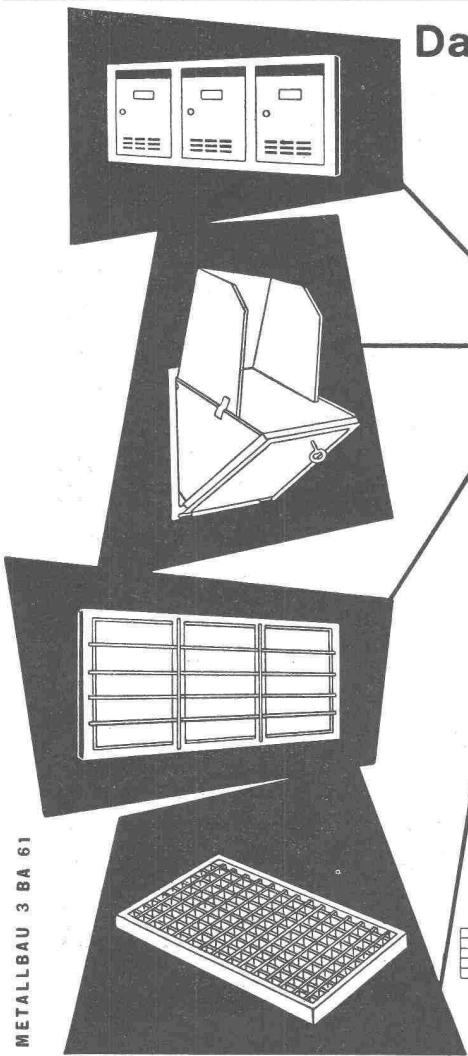
HEIZUNGS-INGENIEUR ZURICH 4 Badenerstrasse 444 Tel. 522350/51

Deckenheizungen System Critall

Heisswasser-Heizungen

Umbau bestehender Dampfanlagen
in Heisswasser • Abwärmeanlagen

**Zeichentische
Zeichenpapiere
Zeichenmaterial**

Prospekte und Beratung durch das zeichen-
technische SpezialhausGebrüder Scholl AG. an der Poststrasse
in Zürich seit 1865 - Telefon [051] 23 76 80

**Dauerhafter,
billiger bauen mit
norm Bauteilen**

Ab Lager lieferbar :

Brief- und Milchkästen
Kohleneinwürfe
Keller-Fenster und -Türen
Ventilationseinsätze
Stab- und Gitterroste
Schuhkratzeisen
Teppichrahmen
Wäscheschirme
Wäschehängeanlagen
Teppichklopfstische
Kleiderschränke

Liefertermin auf Anfrage :

Garagetore
Zählerschranktüren
Fensterzargen
Fensterbänke
Rolladenkästen
Türzargen
Lamellenstoren

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte!

Metallbau AG
Zürich 47 Albisrieden

Anemonenstr. 40 Tel. (051) 521300

VerlagW. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland
66.—	72.—	33.—
		36.—
		16.50
		18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie
für Studierende der ETH und der EPFL
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.**Anzeigenverwaltung**Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027**INHALT**Die thermische Maschine im Atom-
kraftwerk. Von J. Lalive d'Epainay
und C. E. Lundgren 253*Verantwortung — Gedanken eines
Beraters für Unfallverhütung im
Bauwesen. Von F. Rutishauser 257

Biologische Fragen bei Staauseen 259

Vom Bauen in Südafrika. Von H.
Dahm 259*Planung des schweiz. Hauptstrassen-
netzes 260**MITTEILUNGEN**Verkehrssanierung Zürich. Schweizer
Baumarkt-Centrale in Zürich 1 265Der Verigraph, ein registrierender
Geschwindigkeitsmesser. Eidg. Tech-
nische Hochschule 266*Schweiz. Landesausstellung Lausanne
1964. Baumaschinen an der Schwei-
zer Mustermesse 267**NEKROLOGE**Ernst Hurter, A. L. Caflisch, Walter
Moll, Wilhelm Brodtbeck 267**WETTBEWERBE**König Saud-Universität in Riadh.
Wallfahrtskirche der weinenden Ma-
donna in Syrakus. Gewerbeschulhaus
in Aarau. Altersheim im Buchsee,
Köniz 267Evangelisch-reformiertes kirchliches
Zentrum in Sarnen. Evangelische
Kirche und Pfarrhaus in Aadorf.
Stadthauserweiterung Schaffhausen.
Ueberbauung Les Jeannerets und La
Jaluse in Le Locle 268**MITTEILUNGEN AUS DEM S.I.A.**
Aargauischer Ingenieur- und Archi-
tektens-Verein 268**ANKÜNDIGUNGEN**Industrie und Landesplanung. Ver-
einigung Schweizerischer Strassen-
fachmänner, Verband zum Schutze
der Gewässer in der Nordwestschweiz.
Vorträge 268



Wartmann & Cie. AG.

Brugg/Zürich/Oberbipp

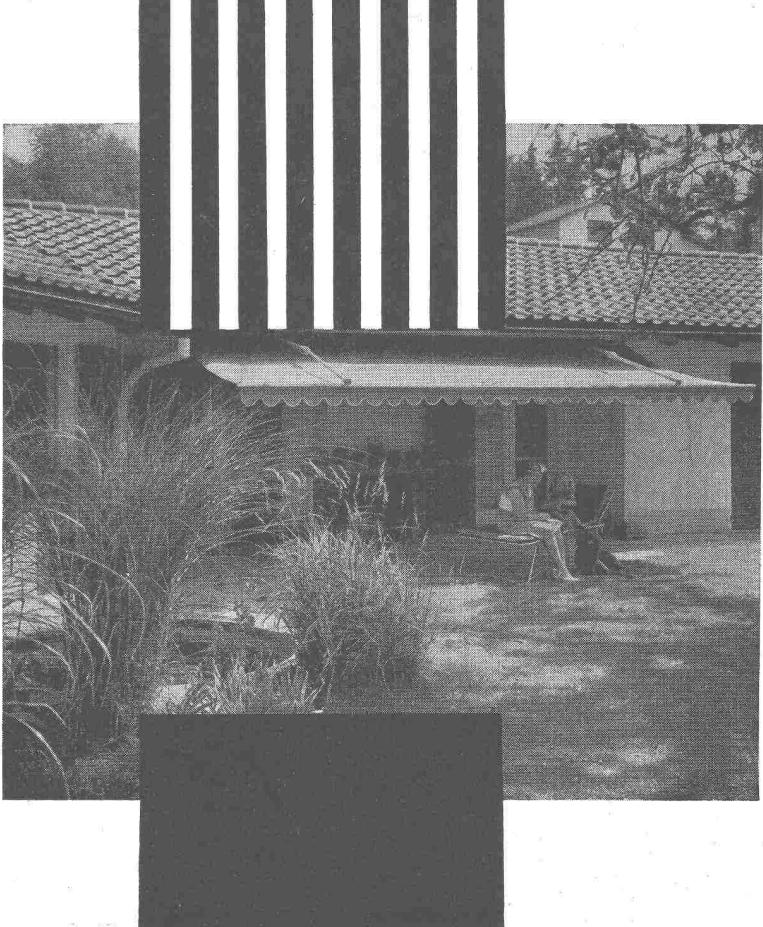
WARTMANN

**Die Sonnenstore Schenker gibt
das Licht auch dem, der Schatten liebt.**
Wie unter Bäumen im Schatten —
trotz Sommerhitze — dank der soliden,
farbigen Schenker-Sonnenstore.
Mit Knickarm, für Hand- oder Motorantrieb
spielend leicht zu bedienen.
Verlangen Sie Offerte von Emil Schenker AG
Storenfabrik, Schönenwerd.

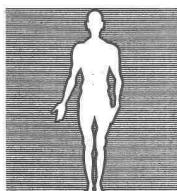
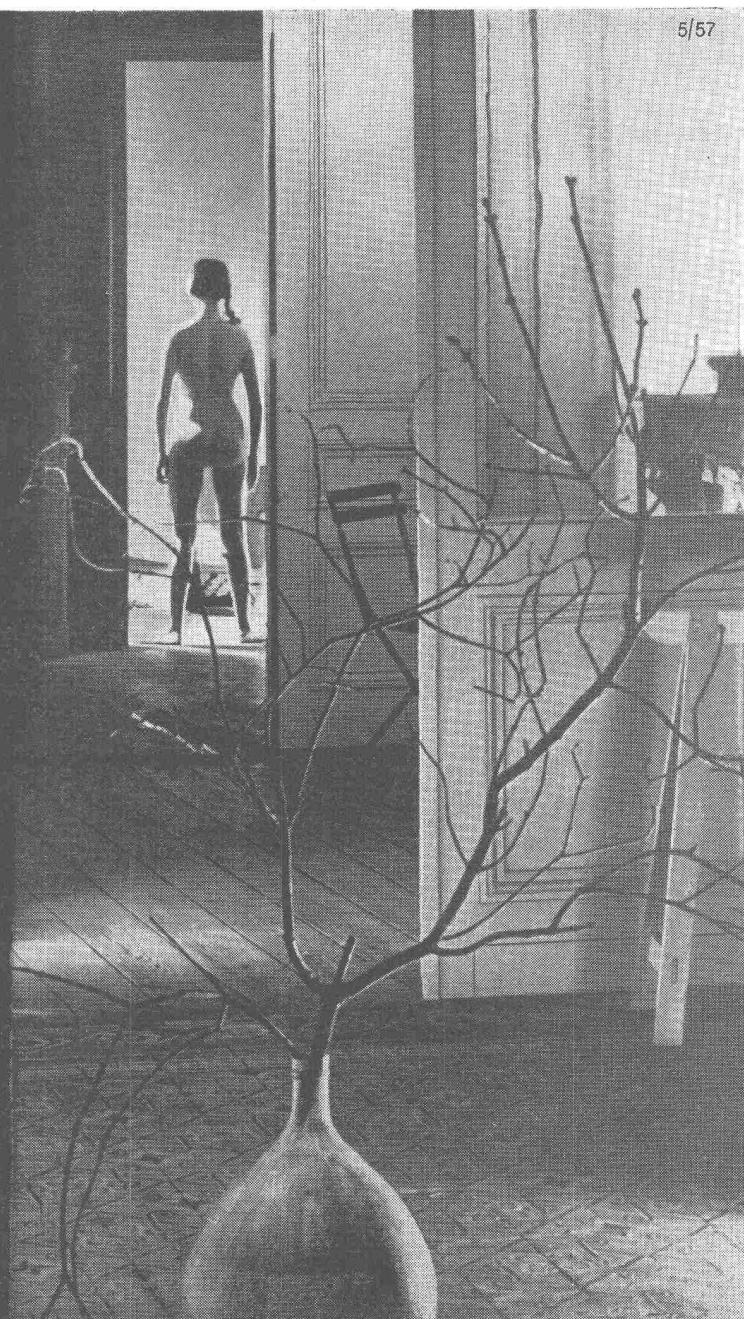
Schenkerstoren

Storenfabrik
Emil Schenker AG Schönenwerd
Telephon (064) 31352

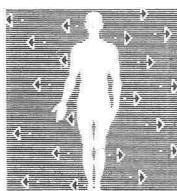
Zürich, Zähringerstrasse 26	Tel. (051) 32 68 60
Basel 6, St. Albanthalstrasse 15	Tel. (061) 22 93 81
Bern, Balderstrasse 26	Tel. (031) 7 57 80
Luzern, Tribschenstrasse 28	Tel. (041) 2 98 27
Lausanne, 12 Bis. Pl. St. François	Tel. (021) 23 45 47
Lugano, Lugano-Breganzona	Tel. (091) 2 22 13
Genf, 12 Rue Louis de Montfalcon	Tel. (022) 25 37 80
Solothurn	Tel. (065) 2 58 11



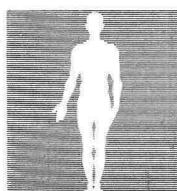
DER MENSCH IM RAUM



JEDEM Körper gibt einen Teil seines Energie-Inhaltes in Form von Wärme ab. Dies ist jedoch nur möglich, wenn die Umgebung eine niedrigere Temperatur aufweist als der Körper selbst. Ist ein Raum überheizt, kann der Körper zu wenig Wärme abgeben: wir haben heiß, es wird uns «schwül».



WEIST die Umgebung des Körpers eine beachtliche Untertemperatur auf, wird die konstante Wärmeerzeugung des Körpers nicht ausreichen, um den notwendigen Ausgleich zu schaffen; die Oberfläche kühlt sich zu stark ab: wir frieren.



DER menschliche Körper benötigt nicht eine Erwärmung von außen her, sondern ein Umgebungsklima, welches die Wärmeabgabe im Gleichgewicht hält. Dann fühlen wir uns wohl.

ZENT AG BERN

UNTER den verschiedenen Heizungsarten verdient diejenige ganz besondere Beachtung, welche den Anforderungen nach bester Umgebungstemperatur am gerechten zu werden vermag. Es ist dies, dank ihrer einzigartigen Regulierbarkeit, die ZENT-FRENGER-Deckenstrahlungsheizung mit ihren großen Vorteilen: keine störenden Luftbewegungen, deshalb keine Umlösung von Staub und Bakterien; gleichzeitige Wirkung als Schallschluckdecke; kombinierbar mit Lüftung und Kühlung. Kühlere Lufttemperatur bei gleichzeitig geringerer Wärmeabstrahlung gegen Wände, Möbel usw. bilden für den menschlichen Körper die besten Konditionen hinsichtlich Behaglichkeit und Wohlbefinden.

Wir stellen Ihnen die internationale Referenzenliste gerne zur Verfügung und dienen Ihnen mit Auskünften, wenn Sie sich für die bewährte ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung interessieren. Sie werden erstaunt sein über die Wirtschaftlichkeit einer ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung.

Offerten und Projekte durch jede zuverlässige Heizungsfirma.

Referenzen stehen zu Ihren Diensten. Hier führen wir nur einige von hunderten in der Schweiz montierter Anlagen auf.

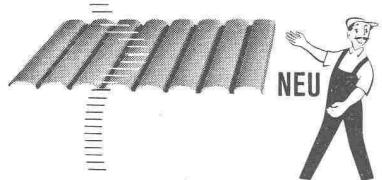
Kantonale Brandversicherung, Luzern; Ecole complémentaire professionnelle, Lausanne; Zahnärztliches Institut, Bern; Collège de La Sallaz, Lausanne; Mutuelle vaudoise accidents, Lausanne; Uhrenfabrik Longines, St-Imier; Berner Allgemeine Versicherungsgesellschaft, Bern.



FABRIKATIONSERFAHRUNG BRINGT FORTSCHRITT

Balkon-Scobalit die neuzeitliche, lichtundurchlässige Balkonbrüstung in vier modernen Standardfarben: blau, grün, gelb, crème (kein Aussenanstrich).

Balkon-Scobalit ist biegsam und elastisch, schlag- und farbfest, bruch sicher und leicht, modern und zweckmäßig.



Unser Muba-Stand
Nr. 534 in Halle 2,
Gruppe 14 orientiert Sie
eingehend über unser
Fabrikationsprogramm

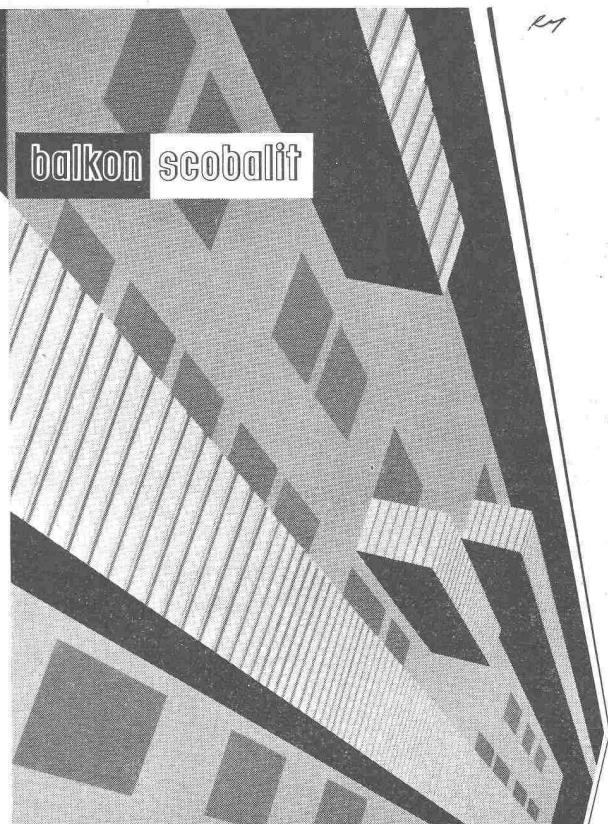
SCOBALIT AG, FABRIK FÜR KUNSTHARZPRODUKTE ZÜRICH

FÜR SÄMTLICHE AUSKÜNFTE

✓ 021 228214 Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., Lausanne
✓ 091 27801 P. Molinari & C° S.A., Lugano

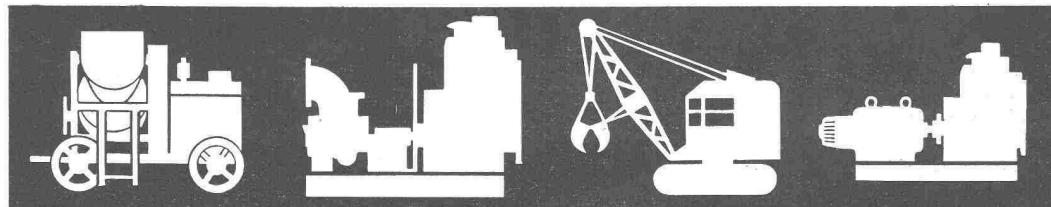
✓ 061 342522 Glas & Spiegel AG., Basel
✓ 051 336722 J. Baumgartner, Rietistr. 11, Zürich 2
✓ 031 55698 F. A. Gerster, Landhausweg 29, Bern

✓ 074 74139 H. Koch, Wildhaus
✓ 041 811785 Th. Braunschweig, Grepperstrasse,
Küssnacht (SZ)
für Luzern, Unterwalden Uri u. Zug



**kraftvoll
zuverlässig
wirtschaftlich**

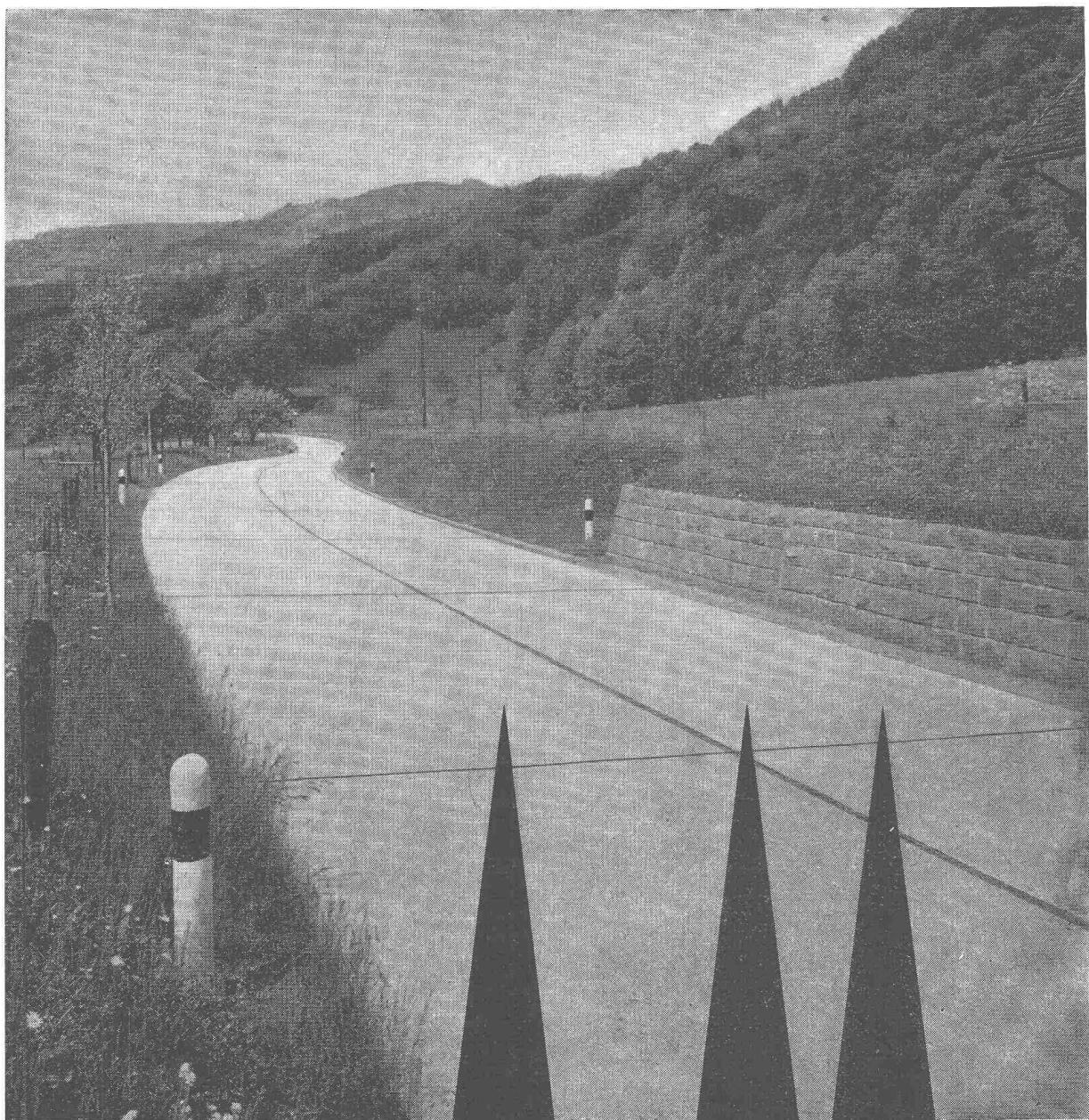
MWM
DIESEL



AG Hans Bodmer Winterthur

Spezial-Werkstätte für Diesel-Revisionen St. Gallerstrasse 346 Tel. 052/27219

MWM Dieselmotoren zeichnen sich aus durch ihre solide Konstruktion und die Qualität des Materials. Einfache, robuste Bauart, grösste Verschleissfestigkeit, sowie bewährte Einspritzverfahren, gewährleisten höchste Wirtschaftlichkeit, störungsfreien Betrieb, einfache Bedienung und lange Lebensdauer. Genau das, was es „auf dem Bau“ braucht.

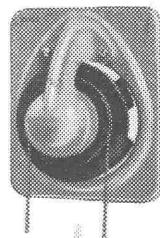


Uznach - Ziegelbrücke SG

Betonstrassen

**staubfrei
hell bei Nacht
griffig
verkehrssicher**

**Kochen und
Wohnen ohne
Kochdämpfe**



Ein Fingerdruck ...

und schon saugt BAHCO, der schwedische Küchenventilator, rasch und gründlich die Dämpfe und Gerüche ab. Eine Vollendung für den Privathaushalt, wie sie bisher nicht denkbar war.

Über 200 000 glückliche Hausfrauen in Schweden allein kennen und schätzen BAHCO!

BAHCO verhindert Küchengeschmack in Haaren und Kleidern, fettige Niederschläge in der ganzen Wohnung, Wärmeverlust und feuchte Wände.

In 9 von 10 amerikanischen Küchen ist ein Absaugventilator installiert. Warum soll die Schweizer Hausfrau schlechter beraten sein?

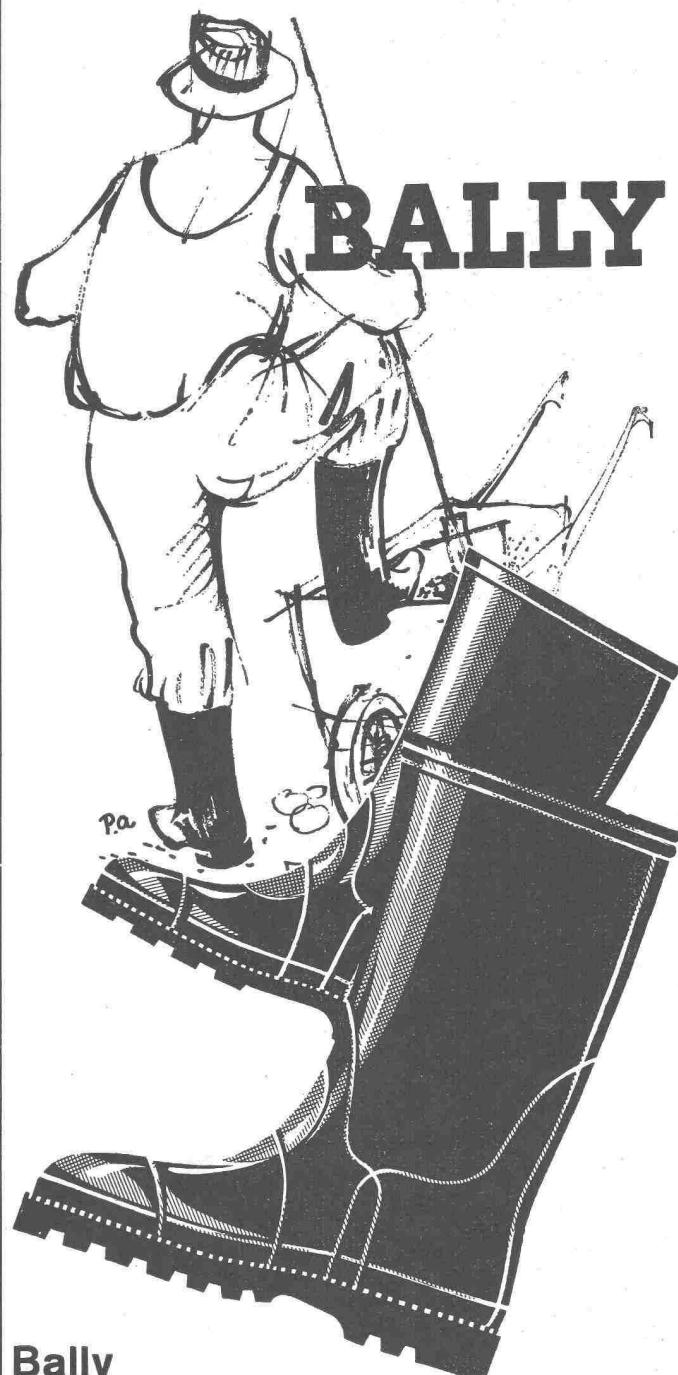
Die Installation eines BAHCO-Ventilators macht sich innerst kurzer Zeit bezahlt. Preis Fr. 186.—.

Verlangen Sie ausführlichen Prospekt von der Generalvertretung:

Walter Widmann AG Zürich

Löwenstrasse 20

Telephon (051) 27 39 96



**Bally
Gummistiefel**

Zweckmäßig, bequem und dauerhaft.

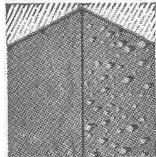
Der kräftige Manns-Arbeitsstiefel mit Filzinnensohle, Stahlgelenk, nylonverstärktem Fersenfutter und griffiger Profil-Gummisohle.

36 cm hoch Fr. 25.50 netto

27 cm hoch Fr. 23.50 netto

Leichtes Frauenmodell für Feldarbeit und Waschküche.

Gr. 36—42 Fr. 20.50 netto



DISPERIT WA

wasserabstossende, thixotrope Dispersionsfarbe

Ein Produkt für zwei verschiedene Zwecke

- ... als dekorativer, gediegener Farbanstrich
- ... als wirksamer Baufenschutz mit wasserabstossender Wirkung

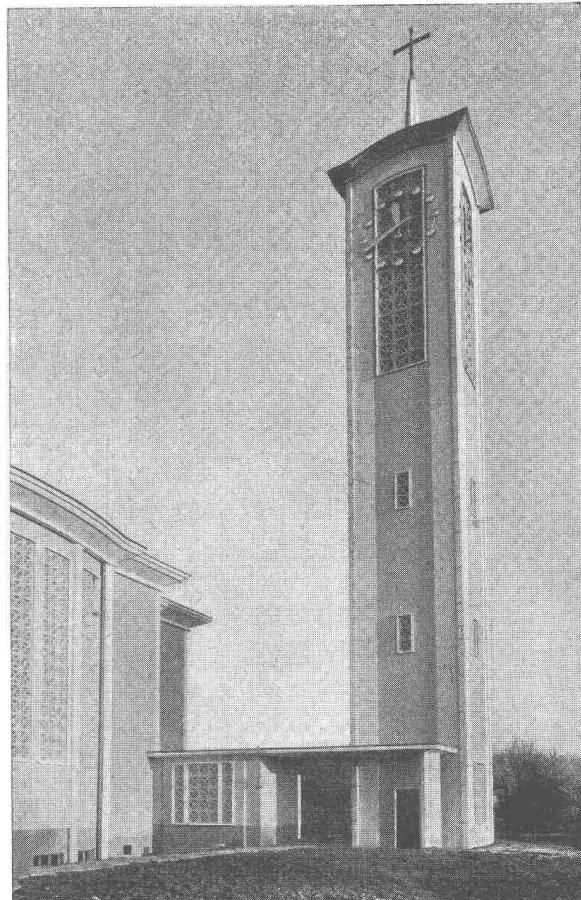
DISPERIT WA ergibt wasserabstossende Fassadenanstriche, die viel weniger schmutzanfällig sind als gewöhnliche Anstriche, da Staub, Russ usw. keine Möglichkeit haben, sich durch Wasseraufnahme des Putzes abzulagern. Ferner sind mit DISPERIT WA gestrichene Fassaden weitgehend frostunempfindlich. Selbst schweren Schlagregen gegenüber verhält sich der DISPERIT WA-Anstrich mit seiner maximalen wasserabstossenden Wirkung so, dass Wasser ganz einfach abgestossen wird.

Materialverbrauch bei zweimaligem Anstrich auf neuen Zementputz: ca. 200 bis 250 gr/m².

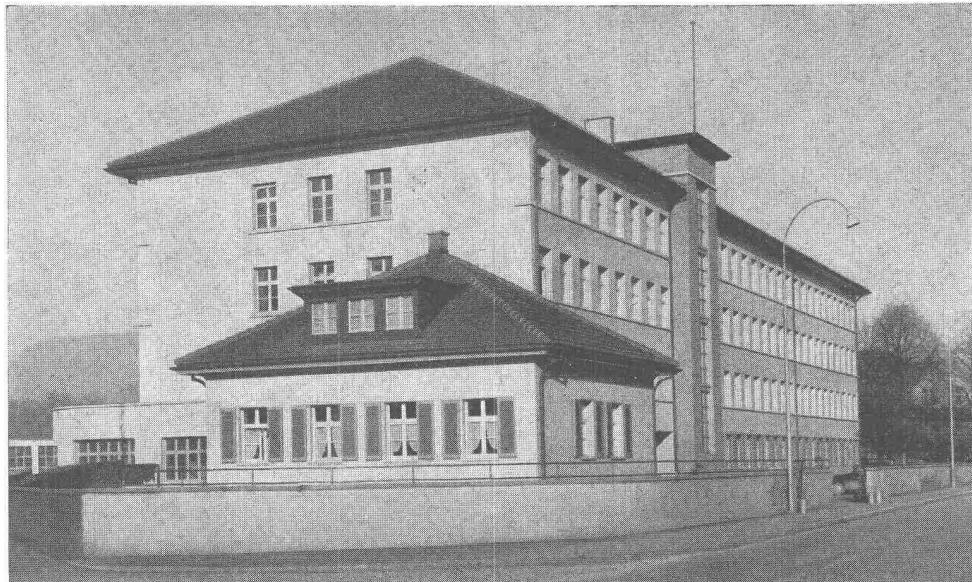
DURAG AG., DÄNIKEN/SO, Tel. 062/612 81



Jura-Portland-Cementfabrik, Wildegg, Verwaltungsgebäude
Malermeister: A. Cavinato, Holderbank



Kirchturm Fulenbach/SO
Architekt: Dr. Pfammatter & Rieger, Zürich. — Malermeister: Walter Jäggi, Fulenbach/SO

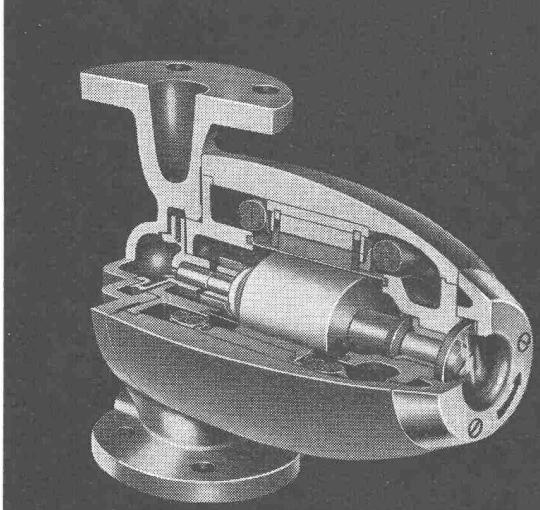


Kant. Zeughaus, Aarau
Malermeister: Abegglen & Köpf, Aarau; Max Zingg, Aarau
Westfassade mit Disperit WA, übrige Flächen mit BD-Mattfarbe gestrichen

M U B A
27. April bis 7. Mai

Halle 8a, Stand Nr. 3102

perfecta Umwälzpumpen
für Zentralheizungen



K. RÜTSCHI PUMPENBAU BRUGG

BRUGG SCHWEIZ TELEPHON (056) 41331

Drei exklusive Vorteile, die Ihnen nur die PERFECTA bietet:

Die «gute Form»

das Kennzeichen der modernen
PERFECTA-Pumpe

Robuste beidseitige Lagerung

des schweren Rotors bürgt für ge-
räuschlosen Gang und lange Lebens-
dauer

Schauglas

für einfachste Lauf- und Drehrichtungs-
kontrolle

Zeichenmaschinen

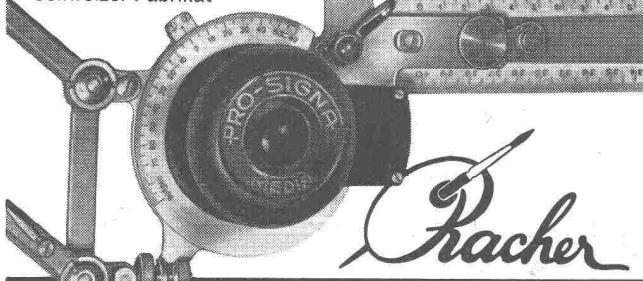
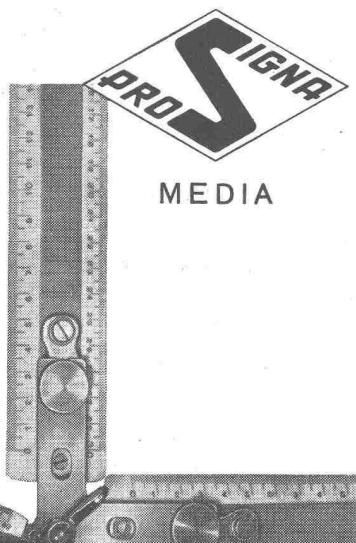
Für Brettgrössen
bis A0
mit Rastvorrichtung

Zeichenköpfe 150°
und Vollkreis 360°

geringes Gewicht
leicht transportabel

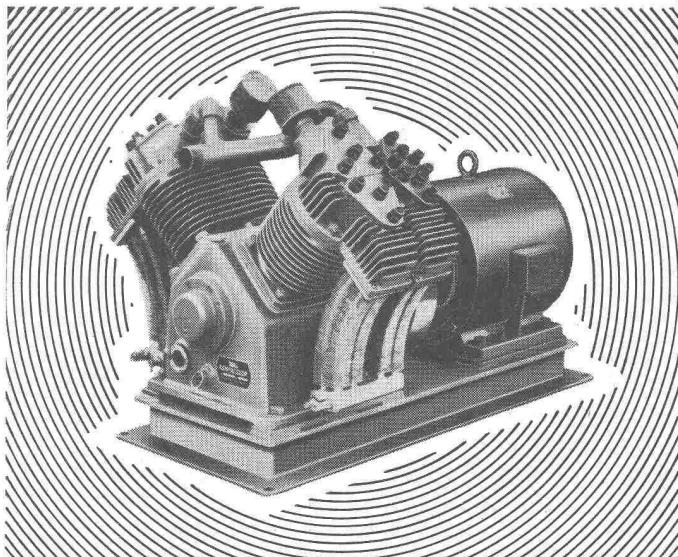
Preis ab Fr. 175.-

Schweizer Fabrikat



& CO. AG. MARKTGASSE 12
ZÜRICH 1 TEL. (051) 24 66 55

Rächer

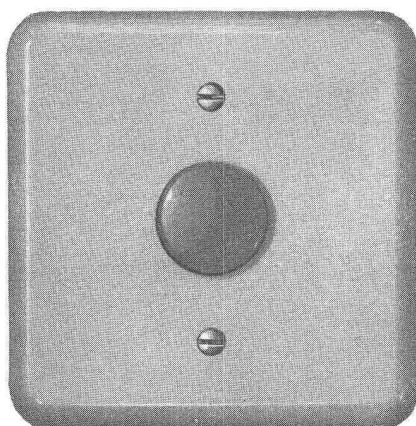


Haug
KOMPRESSOREN

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK
FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN
AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI
ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45
UETLIBERGSTRASSE 15

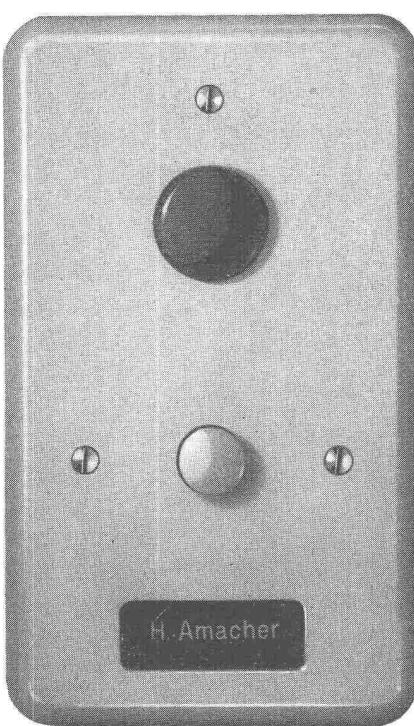
BESUCHEN SIE UNS AN DER MUHA BASEL HALLE 5 STAND 1256

Der leuchtende Lichtknopf im finsteren Treppenhaus!



* Lk-1000	weiss	Knopf perlfarbig
Lk-1000 r	weiss	Knopf rot
Lk-1000 c	crème	Knopf perlfarbig
Lk-1000 cr	crème	Knopf rot
Lk-1001	weiss	Knopf perlfarbig
* Lk-1001 r	weiss	Knopf rot →
Lk-1001 c	crème	Knopf perlfarbig
Lk-1001 cr	crème	Knopf rot

* Standard-Modell



1. Eingebaute Zwerg-Glimmlampe
220 V E 14
2. Für Minuterie-Schaltung
3. Jeder bestehende Lichtknopf kann durch diesen Leuchtknopf ausgetauscht werden
4. Normaler Einbautyp Grösse I u. II
5. Feinsilberkontakte
6. Verhütet Unfälle oder falsche Glockensignale
7. Bei Grossisten der Branche erhältlich

SEV-geprüft



Hans Amacher & Sohn, Allschwil

Fabrik elektrotechnischer Artikel - Kunstharz-Presswerk

Lettenweg 76 Telefon (061) 39 17 67

Flexible Zuleitung
zu Motoren
im Freien
und Betrieb

Butanox

Kabel

wetterfest
unverwüstlich

bewährt auch in
Tropen und Arktis,
Hitze und Kälte



Aktiengesellschaft R. & E. Huber,
Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke
Pfäffikon-Zürich, gegr. 1882

HUBER

PFÄFFIKON ZH

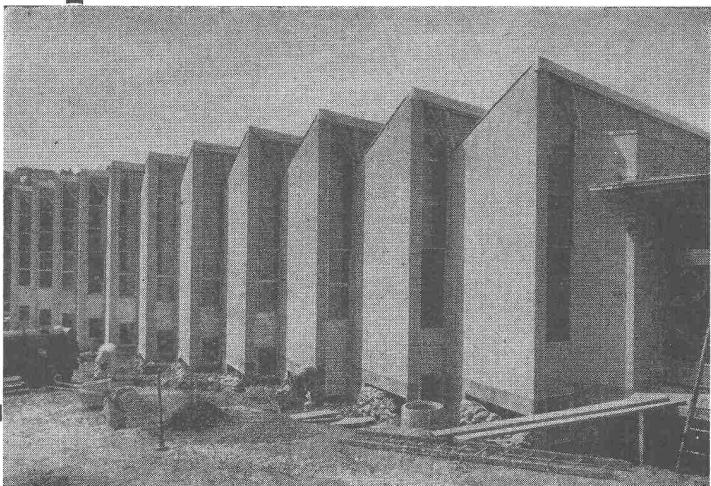
PORA
ISOLIERBETON

rein anorganische

ISOLIERPLATTEN

in die Betonbeschaltung gelegt.

Hervorragende Außenisolierung, insbesondere für Eisenbeton.

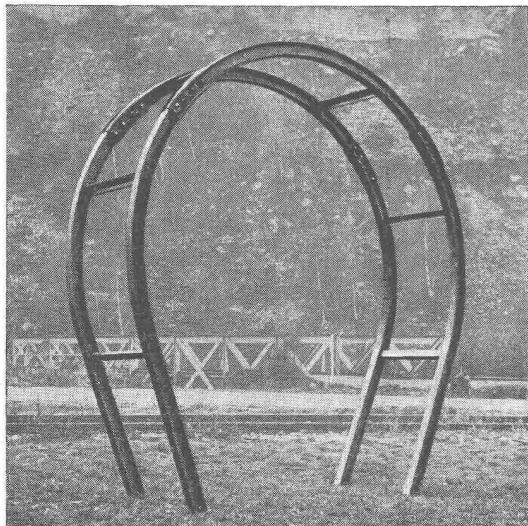


PORA AG

Mühlehorn
058 / 4 34 36

Reichenburg
055 / 3 92 22

Eisenbetonbau, vollständig mit PORA-Platten ummantelt



Stahleinbau

Machen auch Sie sich die Erkenntnisse im schweizerischen Stollenbau zunutze, dass der Stahleinbau die wirtschaftlichste Methode der Stollensicherung in gebrächem Gestein darstellt.

Wir haben uns in der Herstellung in der Schweiz von Bögen aus DIN G I 65 spez. bis G I 130 spezialisiert und können kurzfristig, in vielen Fällen innerhalb weniger Tage liefern.

Verzugsbleche mit Längswelle sehr preisgünstig, bewähren sich bestens an Stelle von Holzverzug.

KURT KOESTLER, ZÜRICH 3

Dipl. Ing. ETH, Dietzingerstrasse 8, Tel. (051) 33 76 53

Suisse Romande: **L. Ellgass S. A., Estavayer-le-Lac** Tel. (037) 6 30 15

Halle 13, Stand 4803



85 Jahre Erfahrung
im Herd-
und Ofenbau



Der SURSEE- Elektro-Wirtschaftsherd

füllt mit seinem grossen Backofen und mindestens einer grossen Kochplatte die Lücke zwischen Haushalt- und Restaurationsherd. Er eignet sich besonders für Pensionen, kleinere Gaststätten und Herrschaftshäuser. Er wird in 2 Modellen fabriziert: mit 4 Kochplatten und 1 Backofen; mit 6 Kochplatten und 2 Backöfen.

Verlangen Sie die Prospektblätter mit näheren Angaben

Sursee-Werke AG., Sursee/LU

**Fabrik moderner
Heiz- und Kochapparate**

ORIENTIEREN SIE SICH

an der

Halle 13 **MUBA** Stand 4725
über

WIE heizt man wirtschaftlich



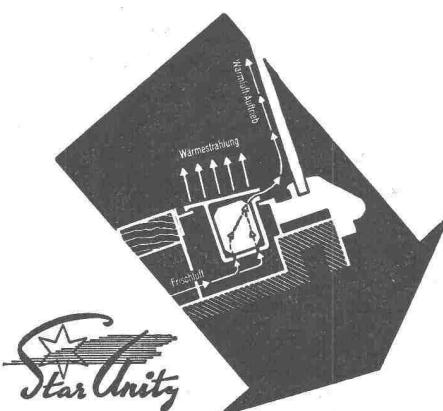
ELEKTRO-STRÄHLUNGS-HEIZUNG

Die Heizung der Zukunft

- | | |
|-------------|-------------------|
| für Chalets | Geschäftslokale |
| Wohnhäuser | Fabrikationsräume |
| Schulen | Garagen, Labors |
| Kirchen | Gewächshäuser |

WIE erhält man stets

SAUBERE SCHAUFENSTER



ELEKTRO-EINBAU - SCHAUFENSTER - HEIZUNG

mit der neuen thermischen Doppelwirkung,
einem notwendigen Bauelement im neuzeitlichen
«offenen» Ladenbau

STAR UNITY AG ZÜRICH 7

Fabrik elektrischer Apparate
Fabrik in AU - Zch.

Drusbergstrasse 10
Telephon (051) 95 64 67

**Isolieranstrich für
Beton,
Zementverputz und
Eisenkonstruktionen**

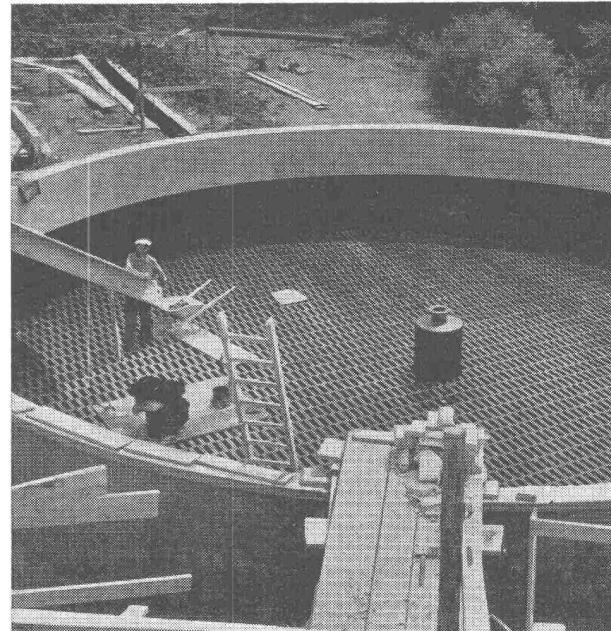
Nerol als bituminöser, wasserdichter Isolieranstrich dichtet Poren und Haarrisse, schützt vor Verwitterung und gegen die Einwirkung chemisch aggressiver Wasser, Laugen, Humussäure, Gipswasser.

Nerol B ergibt einen plastischen, schwarzen Überzug und eignet sich vor allem für Beton, Zementverputz und Zementröhren.

Nerol F ergibt einen zähen, elastischen, schwarzen Überzug und ist geeignet als Rostschutz bei Eisenkonstruktionen oder als Voranstrich bei Eisen vor Heissbituminierung.

Zur Unterscheidung bei mehrfachen Überstrichen liefern wir Nerol Rot auf Basis von Nerol F. Für spezielle Zwecke wird Nerol Silber verwendet (Sonnenschutz).

Nerol wird streichfertig geliefert und kann mit Pinsel, Bürste oder Spritzpistole aufgetragen werden.



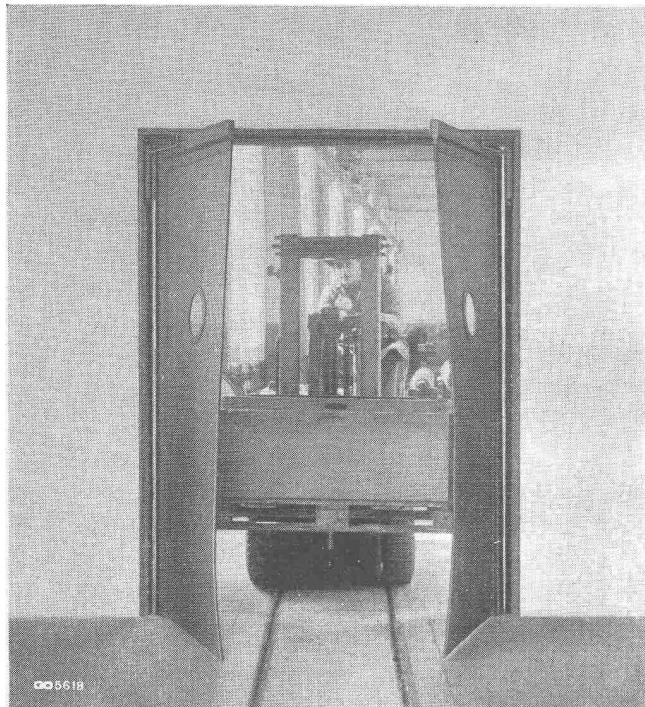
MEYNADIER

+CIE AG

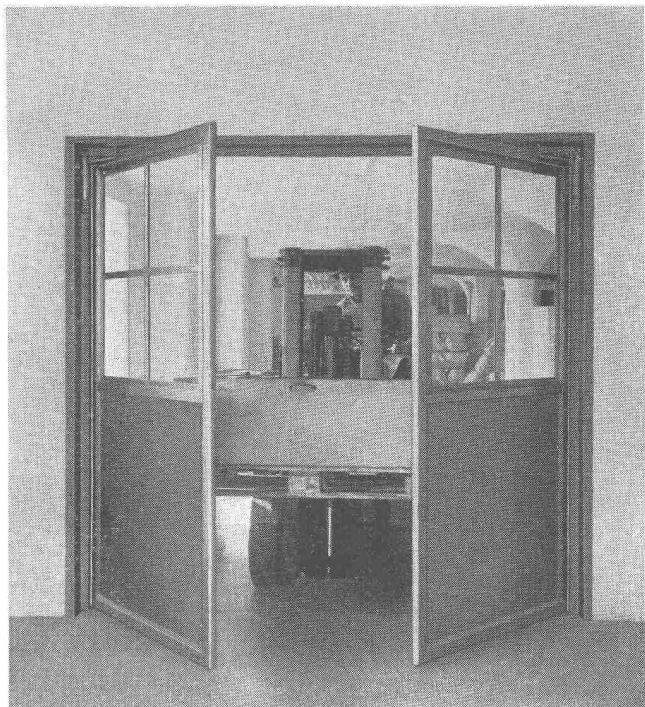
Zürich	Vulkanstrasse 110	Tel. 051 / 52 22 11
Bern	Mertenstrasse 36	Tel. 031 / 290 51
Lausanne	Grand-Chêne 2	Tel. 021 / 23 41 40

GC Industrie - Pendeltüren

Geilinger & Co. Winterthur



GG 5619

Türflügel aus Gummi**oder aus Leichtmetall**

Therma-Tiefkühlapparat

für die Prüfung von

Beton-, Tonwaren- und Keramik-Körpern, Baumaterialien aller Art usw.

bei konstanten Tieftemperaturen
oder unter WechseltemperaturenTherma baut Versuchskühlschränke, Versuchsapparate und -anlagen für Temperaturen bis -85°C

für alle Industrien

Verlangen Sie den Spezialprospekt
«Kühlanlagen für Industrie und Forschung»**Therma AG., Schwanden/GI.**Kältebüro Zürich, Hofwiesenstrasse 141
Telephon (051) 26 16 06